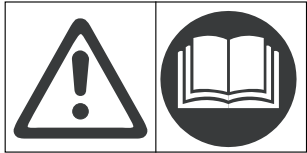


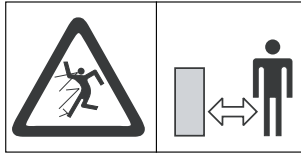
RM 380 Art. 4040

- | | |
|-----------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Accu-Motormäher |
| GB | Operating Instructions
Accu Cordless Motor Mower |
| F | Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Accu kooimesmaaier |
| S | Bruksanvisning
Accu Cylinderklippare |
| I | Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria |
| E | Manual de instrucciones
Cortacésped accu |
| P | Instruções de utilização
Corta-relva cilíndrico com acumulador |
| DK | Brugsanvisning
Accu Cylinderklipper |

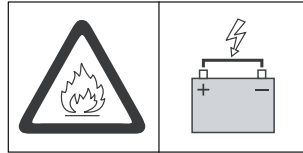
Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the casing:
 Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt rekening met de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:
 Följ säkerhetsanvisningarna nedan:
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:
 lagttag sikkerhedshenvisningerne på apparatet:



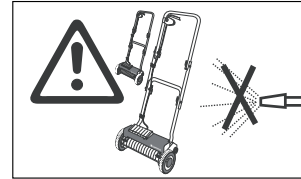
**Achtung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!**
Warning!
 Read instruction handbook!
Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen!
OBS! Läs bruksanvisningen före bruk.
Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
Atenção! Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.
Advarsel! Før igangsætning skal brugsanvisningen læses.



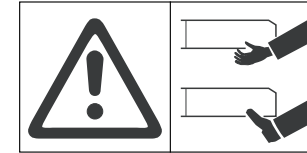
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!
Håll säkerhetsavstånd till andra personer.
Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!
Andre personer må ikke komme ind i fareområdet.



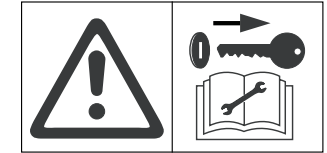
Achtung! Kontakte dürfen mit Metallteilen nicht überbrückt werden!
Kurzschluss – Brandgefahr!
Warning! Contacts should never be bridged with metal!
Short-circuit – fire risk!
Attention ! Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal.
Risque de court-circuit – danger d'incendie !
Let op! Contacten mogen niet overbrugd worden met metalen onderdelen!
Kortsluiting – brandgevaar!
Varning! Kontakterna får ej kortslutas med metalldelar!
Kortslutning – Brandfara!
Attenzione! Evitare che parti metalliche tocchino i contatti: ciò potrebbe causare un cortocircuito con conseguente pericolo d'incendio!
¡Atención! ¡No deben puentear los contactos con piezas metálicas!
¡Peligro de corto circuito – incendio!
Atenção! Nunca deverá ligar os contactos com peças metálicas!
Perigo de incêndio por curto-circuito!
Advarsel! Kontakter må ikke omgås ved hjælp af metaldele – brandrisiko ved kortslutning.



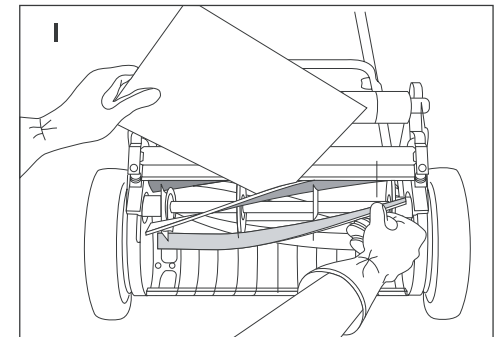
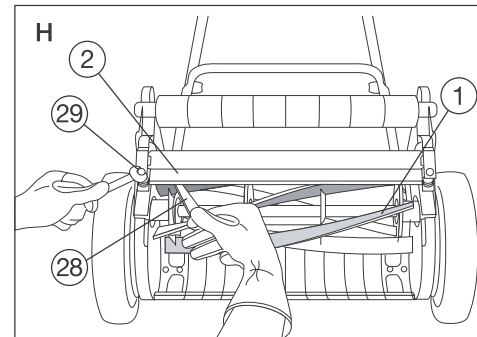
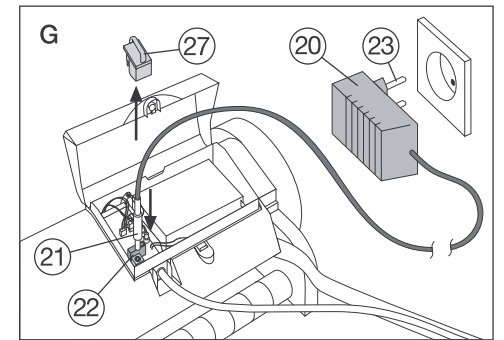
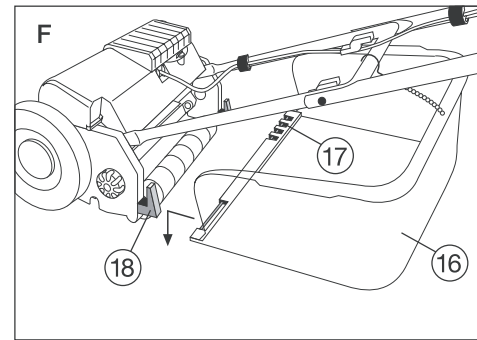
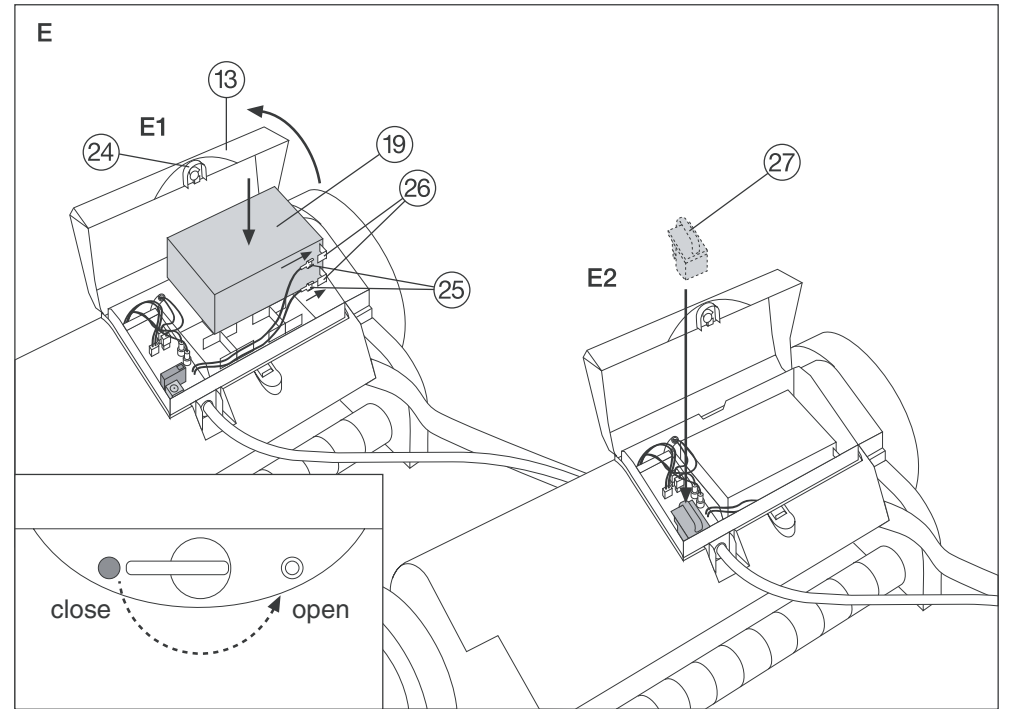
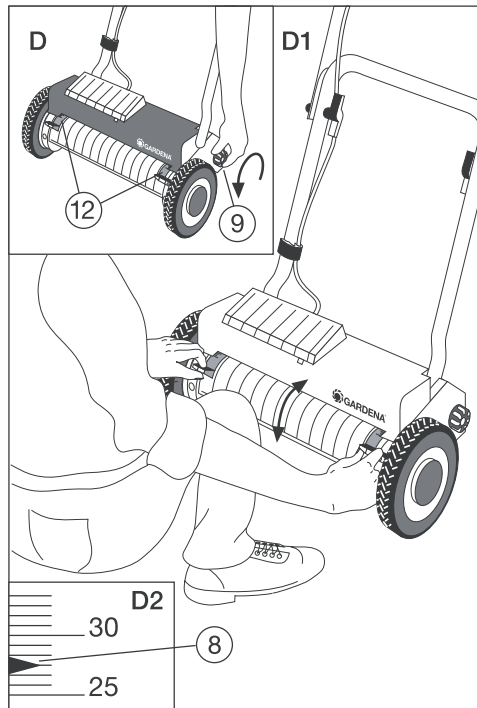
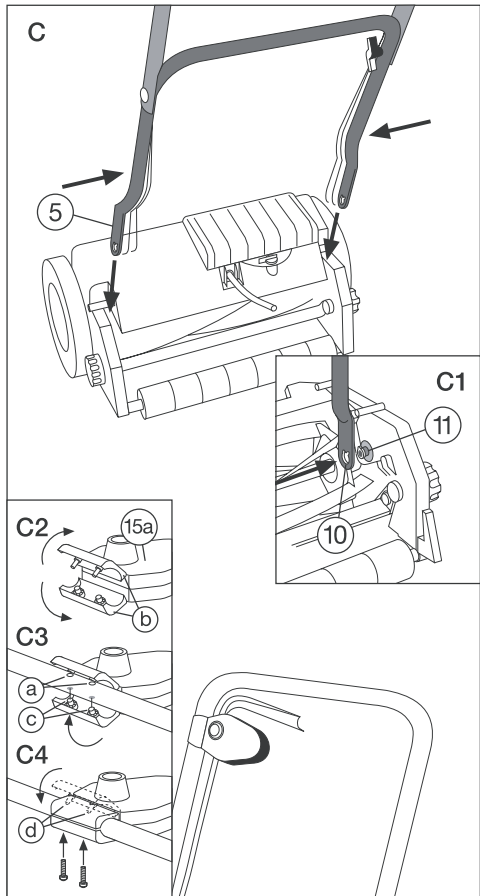
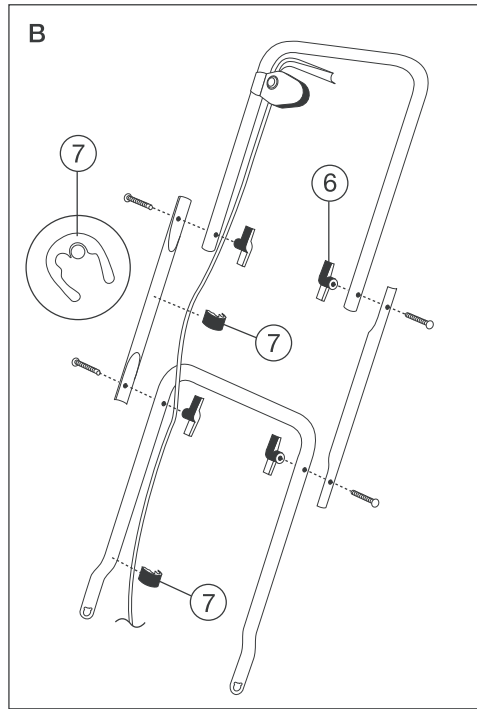
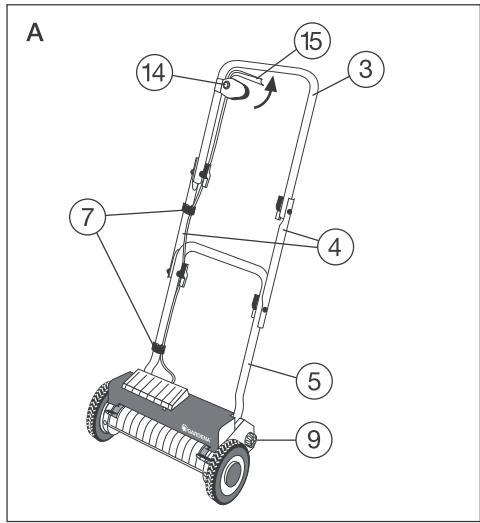
Wegen Gefahr von Schäden am Gerät: Reinigen Sie den Motor-mäher nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.
To avoid damage on the unit: Never clean your Cordless Accu Mower with running water, in particular with water under high pressure.
Pour éviter d'endommager l'appareil : ne le lavez pas à l'eau, et surtout pas ou nettoyeur haute pression.
Om schade aan het apparaat te voorkomen: Maak de accu kooimesmaaiers nooit schoon onder stromend water en zeker niet onder hoge druk.
För att undvika skador på människor eller materiella skador: Rengör aldrig Accu Cylinderklippare med rinnande vatten, speciellt inte med högtryck.
Per evitare danni all'attrezzo, non lavarlo mai sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se ad alta pressione.
Debido al peligro de daños personales y materiales, no se debe limpiar el cortacésped bajo agua corriente, y en especial con equipos a presión.
Para evitar causar danos ao material: Nunca deve limpar esta unidade com água corrente, especialmente se for com alta pressão.
For at undgå skader på maskinen eller andre materielle dele må Accu cylinderklipper aldrig rengøres med rindende vand eller højtryksrenser.



Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!
Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!
Attention ! Risque de blessures par le cylindre de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !
Let op! Verwondingsgevaar door scherp snijgereedschap – vingers en voeten weghouden!
Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!
Attenzione! Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame. Pericolo di lesioni!
¡Atención! ¡Peligro de lesiones con las cuchillas de corte afiladas! ¡Mantenga alejados los dedos y los pies!
Atenção! Perigo de danos pessoais devido a ferramentas de corte afiadas – manter afastados os dedos e pés!
Advarsel! Ved nærkontakt med den roterende knivcylinder, kan den forvolde skade. Hold fingre og fødder væk fra knivcylinderen.



Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten Schlüsselschalter ziehen!
Warning! Remove the key from the socket before carrying out all maintenance work!
Attention ! Avant tout travail d'entretien, retirez la fiche-clé !
Let op! Voor alle onderhoudswerkzaamheden de sleutelschakelaar eruit trekken!
Varning! Dra ur nyckelströmbrytaren före allt underhållsarbete!
Attenzione! Rimuovere sempre la chiavetta d'accensione quando si spegne l'attrezzo!
¡Atención! ¡Quite el interruptor de llave antes de todos los trabajos de mantenimiento!
Atenção! Antes de qualquer trabalho de manutenção, retirar a chave do interruptor de chave!
Advarsel! Fjern nøglen før enhver form for vedligeholdelse udføres.



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	7
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	7
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	7
4. Montage des Accu-Motormähers	7
5. Inbetriebnahme	8
6. Richtiges Mähen	9
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	10
8. Entsorgung / Recycling des Accus	12
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	12
10. Störungen	13
Garantie	77

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Motor Mower. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical Data	16
2. Operating Instructions Information	16
3. Proper Use	16
4. Assembling the Accu Cordless Motor Mower	16
5. Putting into Operation	17
6. Information Concerning Correct Mowing	18
7. Maintenance, Care, Storage	19
8. Disposing of and Recycling Accus	20
9. Advice for Proper Use / Safety Instructions	20
10. Faults	21
Guarantee	77

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre appareil. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	23
2. Informations sur le mode d'emploi	23
3. Domaine d'utilisation	23
4. Montage de la tondeuse hélicoïdale	23
5. Mise en service	24
6. Conseils pour tondre correctement	25
7. Entretien et rangement	26
8. Recyclage de l'accu	27

9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	28
10. Incidents de fonctionnement	29
Garantie	77

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijden openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	31
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzing	31
3. Juiste gebruik	31
4. Montage van de accu kooimesmaaier	31
5. Ingebruikname	32
6. Op de juiste manier maaien	33
7. Onderhoud en opslag	34
8. Weggooien, recycling van de accu	36
9. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	36
10. Opheffen van storingen	37
Garantie	77

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Accu Cylinderklippare i bruk. Ha omslaget utvikat när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
1. Tekniska data	39
2. Anvisningar till bruksanvisningen	39
3. Rätt användning	39
4. Montering av Accu Cylinderklippare	39
5. Start	40
6. Anvisning för korrekt klippning	41
7. Underhåll, skötset, förvaring	42
8. Deponering och återvinning av batteri	43
9. Anvisningar för riktig användning / Säkerhetsanvisningar	43
10. Felsökning	44
Garanti	78

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	46
2. Avvertenze	46
3. Uso corretto	46
4. Montaggio	46
5. Messa in uso	47
6. Modalità funzionali	48
7. Manutenzione	49
8. Smaltimento della batteria	50
9. Norme d'uso e di sicurezza	50
10. Anomalia di funzionamento	51
Garanzia	78

E

Antes del montaje y la puesta en marcha, rogamos una atenta lectura de las presentes instrucciones. Durante la lectura, rogamos desdoble la portada.

Índice	Página
1. Datos técnicos	54
2. Indicaciones al manual de instrucciones	54
3. Uso correcto	54
4. Montaje	54
5. Puesta en marcha	55
6. Cortar correctamente	56
7. Mantenimiento y conservación	57
8. Eliminación/Reciclaje	58
9. Indicaciones para un correcto uso / indicaciones de seguridad	59
10. Averías	60
Garantía	78

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta máquina. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Índice	Página
1. Dados técnicos	62
2. Informação sobre as instruções de utilização	62
3. Utilização correcta	62
4. Montagem do corta-relva com acumulador	62
5. Colocação em funcionamento	63
6. Cortar correctamente a relva	64
7. Manutenção, conservação e armazenamento	65
8. Eliminação e reciclagem do acumulador	67
9. Conselhos para uma utilização correcta / instruções de segurança	67
10. Falhas	68
Garantia	78

DK

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Lad omslaget med illustrationer være foldet ud når du læser brugsanvisningen.

Indhold	Side
1. Tekniske data	70
2. Anvisninger til brugsanvisningen	70
3. Korrekt anvendelse	70
4. Montering af Accu cylinderklipperen	70
5. Start	71
6. Vejledning til korrekt klippning	72
7. Pleje og vedligeholdelse	72
8. Deponering / bortskaffelse af batteri	74
9. Anvisninger for rigtig anvendelse / sikkerhed	74
10. Fejlsøgning	75
Garanti	78

5.2 Arranque (fig. A/E)

Atenção! Antes de colocar o Corta-relva cilíndrico em funcionamento, verifique se não há corpos estranhos no cilindro de corte, retirando-os se for o caso.

Para dar o arranque no Corta-relva cilíndrico, proceda da seguinte maneira:

1. Colocar o aparelho num lugar plano do relvado.
2. Abra a tampa do acumulador 24.
3. Insira o interruptor de chave 27 (que se encontra no compartimento da bateria) correcta-

mente na tomada de contacto do Corta-relva (Fig. E).

4. Feche a tampa do acumulador.
5. Para arrancar, mantenha o botão de destrancagem 14 premido, e empurre manual e simultaneamente a alavanca de arranque 15 em direcção à barra (Fig. A).
6. Ao soltar-se a alavanca de accionamento 15 o motor desliga-se.

Importante! Durante os trabalhos, mantenha a tampa do acumulador permanentemente fechada!

⚠ Os gatilhos de funcionamento ue tenham sido instalados na unidade pelo fabricante não podem ser removidos ou corrompidos, por ex. amarrar o botão de accionamento 15 à péga, assim averá risco de acidente e a unidade não se desligará automaticamente.

Atenção! Lâmina de corte corta para trás!

O aquecimento do acumulador durante o trabalho é um fenómeno normal que de forma alguma compromete a potência do acumulador.

6. Cortar correctamente a relva

6.1 Observações gerais sobre o tratamento de relvados

No início do período de corte e no caso de área de relva recém plantada, aconselhamos o ajuste de um corte relativamente alto (p.ex., 45 mm), diminuindo gradativamente a altura nos cortes seguintes. Para manter a relva bem cuidada, deve-se ajustar a altura do corte em aprox. 20 mm.

Corte sua grama, se possível, a cada semana. O crescimento se concentra no talo cortado curto, fazendo-o mais resistente. Corte sempre a relva quando a mesma estiver mais ou menos seca. Para conseguir um corte visualmente bom, guie o corta-relva cilíndrico de forma mais linear possível, em baixa velocidade. As áreas de corte devem se sobrepor em alguns centímetros, a fim de não se formar listras na relva.

Corte a relva pela primeira vez na primavera, assim que a relva começar a crescer e se possa caminhar sobre ela. Caso a relva chegue a ficar excessivamente longa, cortá-la primeiramente na direcção com o maior ajuste de corte (p.ex., 45 mm), cortando-a em seguida, de forma transversal, na altura mínima desejada (p.ex., 25 mm).

A área cortada por cada carga do acumulador depende da altura e da densidade do relvado, ou seja, quanto mais alto e denso for o relvado, menor será a área de corte por carga do acumulador.

6.2 O corte da relva

Sugestão: Corte apenas com cilindro de corte afiado para que a relva não fique moída e se torne amarela.

Para conseguir um corte visualmente bom, guie o Corta-relva cilíndrico com adequada velocidade e de forma mais linear possível.

Observação: O Corta-relva cilíndrico pode ser utilizado com o acumulador ou sem o mesmo, como corta-relva manual.

Cuidado! O cilindro portálâminas em funcionamento pode causar ferimentos.

Portanto, deve-se manter sempre a distância de segurança entre o cilindro de corte e o utilizador da máquina, distância esta determinada pela barra de guia.

Em caso de trabalho em encostas, trabalhar sempre de forma transversal à encosta,

observando para que o aparelho esteja numa posição firme e segura.

Tenha cuidado especialmente ao caminhar para trás ou ao puxar o Corta-relva cilíndricos. Perigo de tropeço!

Para o ajuste da altura de corte, proceda como descrito no item "Ajuste da altura do corte".

Protecção anti-bloqueio

Caso o corta-relva cilíndrico seja bloqueado por um corpo estranho ou caso o motor esteja sobrecarregado, o motor é desligado automaticamente pela protecção anti-bloqueio. Retirar o interruptor de chave da tomada de contacto. Retirar o corpo estranho ou eliminar a causa da sobrecarga, ligando novamente o aparelho após alguns segundos.

Se o motor desligar **sem que haja** um corpo estranho no dispositivo de corte, pode ser que a altura de corte seleccionada seja muito baixa. Seleccionar uma altura de corte maior (p.ex., 45 mm), utilizando a altura desejada no corte seguinte.

Relê de protecção térmica

Caso o Corta-relva cilíndrico seja utilizado de forma intensiva por longo tempo, pode acontecer que o motor venha a aquecer-se.

Para proteger o motor contra sobreaquecimento, o relé de protecção térmica desliga o aparelho. O aparelho pode ser ligado novamente após aprox. 5 - 10 minutos.

Desligamento automático (Protecção contra o descarregamento total do acumulador) O aparelho desliga-se automaticamente, caso a carga do acumulador seja consumida ao máximo (protecção contra o descarregamento total). Nós aconselhamos carregar o acumulador imediatamente após esta protecção ter sido accionada.

7. Manutenção, conservação e armazenagem

7.1 Manutenção

Manutenção inclui todas as operações que façam com que a sua unidade fique em perfeitas condições de funcionamento. Controlar regularmente a sua unidade (parafusos bem apertados, rachas, danos) e substituir peças gastas ou com defeito, pode evitar acidentes e falhas.

As reparações devem apenas ser feitas nos centros de serviços GARDENA ou agentes autorizados pela GARDENA.

⚠ Antes de armazenar ou limpar o Corta-relva, a máquina deve ser desligada e protegida contra a ligação inadvertida. Para este fim o interruptor de chave 27 deve ser retirado da tomada de contacto do Corta-relva.

7.2 O acumulador (fig. E/G)

Carregar o acumulador

⚠ Observação: O acumulador só deve ser carregado com o carregador que foi fornecido com o aparelho. A utilização de outros carregadores podem ocasionar danos a pessoas ou danos materiais.

A utilização de outros carregadores anulam a responsabi-

Interruptor de chave

Para proteger o motor contra uma ligação inadvertida, retire o interruptor de chave 27 da tomada de contacto do Corta-relva.

6.3 Cortar a relva utilizando o cesto de colecta de relva (opcional) (fig. F)

⚠ Montar o cesto de colecta de relva somente com o motor desligado e com o dispositivo de corte parado.

Ao utilizar-se o cesto de colecta de relva GARDENA, economiza-se o trabalho de colecta da relva com o ancinho.

Para montar o cesto de colecta de relva,

1. Encaixar os suportes do cesto de colecta de relva 17 nos ganchos de fixação 18 do corta-relva cilíndrico e
 2. pendurar a corrente de transporte, utilizando o gancho da parte inferior da haste.
- Observação:** A altura do cesto de colecta de relva pode ser ajustada na corrente, através dos ganchos de engate.

É condição essencial para uma boa colecta que o corta-relva cilíndrico seja guiado lentamente.

lidade e a garantia por parte do fabricante.

⚠ Atenção! Com a ficha de carregamento encaixada, o aparelho não pode ser ligado.

Nós aconselhamos carregar o acumulador, **imediatamente após a utilização** do corta-relva cilíndrico, por 24 horas, utilizando para isto o carregador 20 que foi fornecido junto com o aparelho.

Importante! Se não utilizar o acumulador durante um longo período de tempo, o mesmo só ficará apto a funcionar, após diversos ciclos de carregamento.

Se o acumulador se encontrar completamente vazio, devido a um longo período de armazenamento sem ter sido recarregado, o mesmo só retomará de novo a sua eficiência plena, após diversos ciclos de carregamento.

⚠ Atenção! Não recarregue o acumulador quando ele se encontrar aquecido pelo uso ou por ter ficado exposto ao sol. Deixe-o arrefecer antes do recarregamento.

Durante o recarregamento, o acumulador não pode ficar exposto ao sol.

Não recarregue o acumulador perto de ácidos e materiais facilmente inflamáveis. Perigo de incêndio!

Observação: Para recarregar o acumulador, não espere até que ele esteja totalmente descarregado.

Carregue o acumulador a seco, conforme descrito (fig. G):

1. Abra a tampa do acumulador 24.
2. Retire o interruptor de chave 27 da tomada de contacto.
3. Insira a ficha 21 do aparelho de carga na tomada de carga 22 da caixa do Corta-relva.
4. Encaixe a ficha de conexão do carregador à rede 23 na tomada.
5. Para poder continuar com o corte, deve inserir, após o processo de carga, o interruptor de chave de novo na tomada de contacto, e fechar a tampa do acumulador.

Notas:

- A tomada de carga deve ser protegida contra sujidades e humidade.
- **Caso o acumulador esteja descarregado ao ponto do Corta-relva cilíndrico se desligar automaticamente (protecção contra o des-**

carregamento total), o tempo de carga será então de 24 horas.

Carregar o Acumulador directamente com o Cabo de Carregamento GARDENA

(Art. N.º 4040-00.900.01 – Disponível nos serviços GARDENA)

1. Retire o Acumulador (veja a secção "Mudança do Acumulador").
2. Coloque a ficha do cabo de carregamento na tomada do carregador 20.
3. Conecte o Polo positivo (+) da bateria com o clip vermelho e o Polo negativo (-) com o clip preto.
4. Depois ligue a ficha principal do Carregador à tomada de corrente.
5. Após o carregamento, solte todas as conexões no sentido contrário ao atrás descrito.
6. Insira o Acumulador (veja a secção "Mudança do Acumulador").

Conservação

Importante! Se não utilizar o acumulador por longos períodos de tempo, o mesmo terá de ser recarregado de 6 em 6 meses, a fim de manter a sua eficiência total.

Mudança do acumulador (fig. E) Caso a capacidade do acumulador tenha sido esgotada ou ele não mais possa ser recarregado, deve-se então substituí-lo. O novo acumulador pode ser adquirido sob o artigo número 4040-00.600.20 no seu revendedor GARDENA ou directamente na assistência técnica da GARDENA.

Para mudar o acumulador, proceda da seguinte forma:

1. Desligue o Corta-relva.
2. Abra a tampa do acumulador 20.
3. Proteja o Corta-relva contra a ligação inadvertida, retirando o interruptor de chave da tomada de contacto.
4. Retire o acumulador, observando sua posição.

5. Retire as buchas 25 dos encaixes 26.
6. Coloque o novo acumulador no suporte, **observando a posição correcta, conforme a fig. E 1.**


7. **Importante! Observar a polaridade +/- e as cores das buchas de encaixe!**

Conecte a **bucha vermelha** no encaixe marcado com o sinal positivo (+) e a **bucha preta** de encaixe marcado com o sinal negativo (-).

8. Por favor, elimine o acumulador de acordo com as instruções do capítulo "Eliminação e reciclagem do acumulador".

7.3 O Corta-relva cilíndrico

Limpeza

 **Devido ao risco de causar danos em pessoas e ao material, nunca deve limpar esta unidade com água corrente, especialmente se for com alta pressão.**

Após o uso do aparelho, limpar com um pano húmido. Lubrificar o cilindro de corte e a lâmina inferior com óleo de baixa viscosidade (p.ex., óleo de pulverização).

Manutenção

Observação: Cuide para que todas as porcas, pinos e parafusos sejam bem apertados e para que o aparelho se encontre sempre em bom estado de funcionamento. Por motivos de segurança, componentes gastos ou defeituosos devem ser substituídos pela assistência técnica GARDENA ou por um revendedor autorizado.

Para evitar ferimentos em pessoas e danos ao aparelho, aconselhamos mandar inspeccionar o corta-relva no Outono, a fim de tê-lo disponível na próxima estação de corte da relva.

Armazenagem

Armazene o corta-relva cilíndrico com acumulador num lugar seco, fresco e protegido


contra geadas. Crianças não podem ter acesso ao local de armazenagem.

Sugestão: O auto-descarregamento da bateria é menor a baixa temperatura.

7.4 Ajuste do dispositivo de corte (fig. H)

O dispositivo de corte do seu corta-relva foi ajustado na fábrica de forma precisa. Caso, após o uso por um longo período, o corte da relva fique irregular, por favor, corrija o ajuste da lâmina inferior, procedendo para isto da seguinte maneira:

1. Desligue o Corta-relva, e proteja-o contra a ligação inadvertida, retirando o interruptor de chave da tomada de contacto.
2. Coloque o gabarito de ajuste 28 que foi fornecido com o aparelho no lado esquerdo, entre uma das lâminas do cilindro de corte e a lâmina inferior.
3. Com uma chave de boca de 10 mm, gire o parafuso sextavado 29 para a direita, até que o gabarito de ajuste se encaixe, repetindo o procedimento para o lado direito do corta-relva.
4. Gire o cilindro de corte experimentalmente. Nenhuma de suas cinco lâminas pode tocar a lâmina inferior.

 **Atenção! Trabalhos no dispositivo de corte devem ser realizados sempre com cuidado (Perigo de ferimento!). Para sua protecção, utilize luvas apropriadas.**

5. Após o ajuste do dispositivo de corte, faça um teste de corte com papel de jornal (fig. I).

6. **Importante! Observar a polaridade +/- e as cores das buchas de encaixe!**

Conecte a **bucha vermelha** no encaixe marcado com o sinal positivo (+) e a **bucha preta** de encaixe marcado com o sinal negativo (-).

Neste processo, observe o perfeito assento das das buchas de encaixe.

8. Eliminação e reciclagem do acumulador



O acumulador contém células de chumbo.

No fim da sua vida útil, eles não podem ser misturados com lixo doméstico. Precisamos de uma **reciclagem profissional.**

Por favor devolva o acumulador para um revendedor GARDENA ou envie-o directamente para um dos centros de serviço técnico GARDENA listados na traseira.

9. Conselhos para uma utilização correcta / instruções de segurança

Inspeções a fazer antes de cada operação

Antes de cada utilização, inspeccione a unidade. Não ponha a unidade em marcha se os dispositivos de segurança (péga e cobertura de segurança) e / ou cilindro de corte estiverem danificadas ou gastas. Nunca opere com a unidade com os dispositivos de segurança em falta ou corrompidos.

Inspeccione a área a ser cortada antes de iniciar o seu trabalho. Remova todos os objectos estranhos (ex. pedras) da área de trabalho. Durante o trabalho preste atenção a outros objectos estranhos (ex. pedras).

O cilindro de corte e a lâmina inferior devem ser inspeccionadas regularmente devido a possíveis danos e reparadas convenientemente se necessário.

Dispositivos de corte só devem ser substituídos pela assistência técnica GARDENA ou por um revendedor autorizado.

Utilização correcta / responsabilidade

Este Corta-relva cilíndrico pode causar sérios danos! Você é responsável pela segurança na sua área de trabalho.

Nunca ligue o Corta-relva cilíndrico com ele virado – Perigo de ferimento!

Utilize esta unidade apenas para o desempenho especificado nestas instruções.

Trabalhe apenas com boa visibilidade.

Conduza o corta-relva a passo de passeio.

Insira o interruptor de chave na tomada de contacto apenas, se quiser trabalhar com o aparelho.

Familiarize-se com os arredores do local de trabalho. Verifique os possíveis riscos que podem não ser ouvidos devido ao ruído da máquina.

Use calçado antiderrapante e calças para proteger as suas pernas.

Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas de corte e do cilindro aerificador.

Certifique-se que não se encontram pessoas (especialmente crianças) ou animais perto da área de trabalho.

Durante a operação mantenha-se firme e a salvo. Atenção! Tenha cuidado redobrado quando recuar. Pode cair.

Caso, durante o trabalho, conduzir o corta-relva contra um corpo estranho, desligue o aparelho. Retire o interruptor de chave da tomada de contacto. Retire o corpo estranho, inspeccionando se há danos, mandando reparar, se for o caso.

Interrupções no trabalho

Nunca abandone o Corta-relva cilíndrico ao acaso na área de trabalho.

Se tiver de interromper o seu trabalho, coloque o aparelho em local seguro!

Se interromper o seu trabalho, para ir a uma outra área de trabalho, desligue sempre e obrigatoriamente o Corta-relva, e retire o interruptor de chave da tomada de contacto.

Analise o meio onde vai trabalhar

Nunca utilize o aparelho quando estiver a chover ou estiver numa área molhada.

Não utilize esta unidade perto de piscinas ou lagos.

Por favor tenha em consideração as horas de silêncio da sua zona.

Mantenha o carregador num local seco.

Normas de segurança e perigo de incêndio no acumulador

Não recarregue o acumulador quando ele se encontrar aquecido pelo uso ou por ter ficado exposto ao sol. Deixe-o arrefecer antes do recarregamento.

Durante o recarregamento, o acumulador não pode ficar exposto ao sol.

Não recarregue o acumulador perto de ácidos e materiais facilmente inflamáveis. Perigo de incêndio!

Utilize o acumulador exclusivamente com os aparelhos indicados.

Não jogue acumuladores gas-
tos no fogo. Perigo de explosão!

Nunca coloque em curto-
circuito os contactos do

acumulador. Perigo de curto-
circuito e incêndio!

10. Falhas

A seguinte tabela contem os problemas mais frequentes e mostra como resolve-los.

Problema	Possível causa	Solução
Ruído anormal. Barulho dentro da unidade.	Parafusos de fixamento do motor ou cobertura da unidade solta.	Aperte os parafusos.
Ruídos metálicos com batidas.	Um corpo estranho bloqueia o cilindro de corte.	Desligar o aparelho. Retirar o interruptor de chave da tomada de contacto. Retirar o corpo estranho.
Motor não entra em funcionamento.	Encaixe do acumulador está solto.	Abrir a tampa ¹³ e conectar o encaixe no conector.
	O interruptor de chave não está introduzido.	Introduzir o interruptor de chave na tomada de contacto.
	O relê de protecção térmica foi accionado.	Esperar cerca de 5 - 10 minutos, ligando novamente o aparelho em seguida.
Motor desliga-se.	Bloqueio através de um corpo estranho. A protecção contra bloqueio foi accionada.	Desligar o aparelho. Retirar o interruptor de chave da tomada de contacto. Retirar o corpo estranho.
	A altura do corte seleccionada é muito baixa; movimentou-se depressa demais. O relê térmico foi accionado.	Após uma pausa de 5-10 minutos para o esfriamento, ajustar o corta-relva para uma altura maior, diminuindo gradativamente a altura, até se atingir a desejada. Empurrar o Corta-relva mais lentamente sobre o relvado.
	Capacidade da bateria demasiado baixa para as solicitações do corte.	Reduza as solicitações ou carregue o seu acumulador (veja capítulo 7.2 "O acumulador").
Relva fica amarela. Corte irregular.	Altura do corte muito pequena.	Aumentar a altura do corte.
	Lâminas cegas ou danificadas.	Deixe as facas serem substituídas pela Assistência Técnica da GARDENA, ou por um profissional autorizado.

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, e em caso de garantia envie também o comprovativo de compra.

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças

por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança da UE e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Descrição da unidade:
Corta-relva cilíndrico

Modelo:
RM 380

Art.nº:
4040

Directivas da UE:
Directiva para maquinaria
98/37/CE
Compatibilidade electromagnética
89/336/CE
Directiva para baixa voltagem
73/23/CE
Directiva 93/68/CE
Directiva 2000/14/CE

Padrões Europeus harmonizados:

NE 292-1
NE 292-2
NE 836
NE 60335-1
prNE 60335-2-77

Nível de ruído:
medido: 84 dB (A)
garantido: 86 dB (A)

Ano de marcação pela CE:
1998

Ulm, 06.05.2002

Thomas Heint
Director Técnico

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Dış Ticaret Müessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4040-20.960.06/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>